



برنامه ملی
بودجه (صندوق) برای پناهندگی، مهاجرت و ادغام
برنامه سالانه 2017

روش دوبلین

بروشور معلوماتی 2017



CNRR سازمان غیر دولتی متخصص در زمینه کمک و همکاری به پناهندگان می باشد.
موارد که در این پروژه مد نظر گرفته شده است عبارت از انجام کمک های حقوقی تخصصی برای پناهجویان
FAMI 17.03.01

FARSI



مرکز منطقه ای و اقامتی برای پناهجویان - جورژیو
**CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - GIURGIU**
Giurgiu, Bulevardul 1907, nr. 1C ☒
0246 - 215056 ☎
c.giurgiu.igi@mai.gov.ro ☞

کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان
(UNHCR - نمایندگی در رومانی (رومانی))
**ÎNALTUL COMISARIAT AL NAȚIUNILOR UNITE PENTRU
REFUGIAȚI (UNHCR) - REPREZENTANȚA ÎN ROMÂNIA**
București, Bd. Primaverii 48A, sector 1 ☒
0 21 201 7872 / 73 ☎

شماره تماس UNHCR برای معلومات / اپراتور
تلفن 0723.653.651 ☎
021.210.1594 ☎
rombu@unhcr.org ☞
www.unhcr.ro

سازمان بین المللی مهاجرت
ORGANIZAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU MIGRAȚIE
București, Strada Viitorului, nr.11, sector 2 ☒
021 - 210.30.50 ☎
021 - 211.44.54 ☎
iombucarest@iom.int ☞

شورای ملی رومانی برای پناهندگان
CONSILIUL NAȚIONAL ROMÂN PENTRU REFUGIAȚI
București, Str. Viesparilor, nr. 19, sector 2, ☒
cod postal 023962
031 405 02 75; Tel/Fax: 021 312 62 10 ☎
office@cnrr.ro ☞
www.cnrr.ro

انجمن فراگیر کلیساها در رومانی (رومانی)
ASOCIAȚIA ECUMENICĂ A BISERICILOR DIN ROMÂNIA
Str. Ilarie Chendi, Nr. 14, Sector 2, București, Romania ☒
021.212.48.68; Fax: 021 210. 75. 55 ☎
aidrom@gmail.com ☞
www.aidrom.ro

مرکز منطقه ای و اقامتی برای پناهجویان - بخارست
**CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - BUCUREȘTI**
موقعیت 1
București, Str. Vasile Stolnicul, nr.15, bl.13, sector2 ☒
021 240 84 27 ☎
c.bucuresti.igi@mai.gov.ro ☞

موقعیت 2
București, Str. Tudor Gociu, nr. 24, sector 4 ☒
0214501134 ☎
c.bucuresti.igi@mai.gov.ro ☞
www.igi.mai.gov.ro

مرکز منطقه ای و اقامتی برای پناهجویان - گالاتس
**CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - GALAȚI**
Galați, Str.Săvinesti, nr.2 ☒
0236 32 38 78 ☎
c.galati.igi@mai.gov.ro ☞

مرکز منطقه ای و اقامتی برای پناهجویان - رادوتس
**CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - RĂDĂUȚI**
Rădăuți, Str. Perilor, nr. 2 ☒
0230 56 44 62 ☎
c.radauti.igi@mai.gov.ro ☞

مرکز منطقه ای و اقامتی برای پناهجویان - ماراموریش
**CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - MARAMUREȘ**
Șomcuta Mare, Str. Cetății, nr. 1A ☒
0262 28 00 04 ☎
c.maramures.igi@mai.gov.ro ☞

مرکز منطقه ای و اقامتی برای پناهجویان - تیمیشواره
**CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - TIMIȘOARA**
Timișoara, Str. Armoniei nr. 33 ☒
0256 42 12 40 ☎
c.timisoara.igi@mai.gov.ro ☞

I. مقررات دوبلین

این قوانین برای تعیین کشور مسئول برای بررسی درخواست پناهندگی می باشد، البته این قوانین قابل اعمال و اجرا در قلمرو کشورهای عضو اتحادیه اروپا، نروژ، ایسلند، سوئیس و لیختن اشتاین مشخص می کند. هدف مقررات دوبلین این است که:

- برای اطمینان از این که تنها یک کشور عضو، مسئول تجزیه و تحلیل درخواست پناهندگی باشد و بدون امکان لغو پی در پی (بطور مسلسل) از چندین کشور عضو برای تجزیه و تحلیل درخواست پناهندگی.
- اجتناب از درخواست های متعدد برای پناهندگی در کشورهای مختلف اتحادیه اروپا
- اجتناب از انتخاب یک کشور مخصوص برای پناهندگی که متقاضی می خواهد درخواست پرونده را آنجا ارائه دهد

II. روش دوبلین

اصل اساسی روش دوبلین این است که، شناسایی کشور عضو مسئول برای بررسی پرونده پناهندگی، یعنی کشور مسئول ورود به قلمرو اتحادیه اروپا یا کشوری که در آن برای اولین بار برای پناهندگی درخواست کردید، باید شناسایی شود.

سیستم یوروداک (EURODAC)

یوروداک (EURODAC) سیستم شناسایی اثر انگشت مرکزی اروپا (AFIS) برای پناهجویان و اتباع خارجی است که به طور غیر قانونی در یک کشور عضو اتحادیه اروپا یا در نروژ، ایسلند، سوئیس و لیختن اشتاین وارد و بازنگاری می کنند.

III. مقررات دوبلین اعمال می شود:

- پناهجو
- بازداشت خارجی با اقامت غیر قانونی که قبلا برای پناهندگی در یک کشور دیگر عضو ثبت (تقاضا) کرده باشد.
- خارجی که به طور غیرقانونی وارد دوبلین شد و قبلا درخواست برای پناهندگی در

یک کشور عضو کرده باشد ولی داخل یک کشور عضو شود که در آن قبلا درخواست برای پناهندگی نکرده بود

IV. معافیت از پرونده

آغاز روند پناهندگی در رومانی:

- اگر در کشور رومانی درخواست پناهندگی کرده اید و قبل از تمام شدن مراحل پناهندگی، قانونی / غیرقانونی وارد یک کشور عضو شوید، شما از طریق سیستم یوروداک (Eurodac) شناسایی می شود، شما به اساس یک روش متعهد به اولین کشور که در اتحادیه اروپا وارد شده بودید ارسال می شود.

- قابل یادآوری است، اگر اعضا خانواده شما در یکی از کشورهای دوبلین باشد، قبل از تصمیم گیری در مورد درخواست پناهندگی خود، باید در باره آنها اطلاع دهید!

- بعد از تقاضا پناهندگی در کشور رومانی و قبل از تکمیل این روش، اگر شما در یک کشور دیگر عضو رفته و آنجا تقاضا جدید پناهندگی ارائه دهید، بعد از بررسی همه مدارک شما به کشور رومانی ارسال می شوید.

در طول پرونده پناهندگی، تا صادر شدن تصمیمی، همیشه می توانید عضو خانواده خود را بر اساس اهداف بشر دوستانه، خانوادگی، فرهنگی و یا دلیل های دیگر دعوت کنید.

V. مراحل اداری و قضایی را در نظر بگیرید و پا بند باشید!

اگر روش پناهندگی را در رومانی ترک می کنید، این روش تا زمانی یک تصمیم نهایی ادامه میابد و در عدم حضور شما صورت می گیرد.

رومانیا و پروسه پناهندگی را تا ختم آن ترک نکنید!

اگر برای پناهندگی در یک کشور دیگر درخواست می کنید و یا شما با اقامت غیر قانونی دستگیر می شوید، شما به رومانی

بازگشتانده می شوید!

هنگامی که شما به رومانی بازگشتانده می شوید، اگر در حال حاضر پرونده پناهندگی با تصمیم نهایی به پایان رسیده شده باشد، شما را در یک مرکز (کمپ بسته) نگهداری عمومی اقامت می دهند!

از این لحظه، مقامات رومانی برای بازگرداندن شما به کشور مبدا خود را آماده می سازند.

VI. مدت پروسه دوبلین

مهلت پاسخ دادن به درخواست پذیرش:

- 2 ماه، اگر اثر انگشت در یوروداک وجود داشته باشد

- حداکثر 1 ماه اگر فوری باشد

مهلت پاسخ دادن به درخواست پناهندگی حداکثر است:

- 3 ماه، اگر هیچ اثر انگشتی در یوروداک وجود نداشته باشد

- 2 ماه، اگر اثر انگشتی در یوروداک وجود داشته باشد

انتقال دوبلین می تواند در:

- 6 ماه بعد از دریافت پذیرش

- 18 ماه، اگر فرد غایب می باشد و از انتقال صرف نظر می شود

- 12 ماه، در صورتیکه فرد محکوم به زندان باشد

در مقابل حکم IGI / DAI که دسترسی به پرونده پناهندگی در رومانی را رد کرده و دستور انتقال شما را به کشور عضو مسئول داده، می توانید در ظرف 5 روز علیه آن شکایت ارائه دهید!

شکایت علیه این تصمیم، انتقال شما را به کشور عضو مسئول متوقف نمی کند.

تعلیق اجرای تصمیم انتقال به طور مشخص در زمان ارائه شکایت درخواست به اجرا درمی آید.

شکایت را می توان به اداره کل امور مهاجرت - اداره پناهندگی و ادغام یا مستقیما در دادگاه، البته دادگاه با صلاحیت محدوده جغرافیایی، که همان مرکز مراحل پناهندگی و مسکن که در آن زندگی می کنید را تحت پوشش قرار دهد، و همچنین همراه با نسخه کپی تصدیق شده است، که در آن شما نیز باید به طور صریح از " منع انتقال " خود ذکر کنید.

در دادگاه، می توانید درخواست داشتن یک وکیل (وکیل رایگان که دادگاه برای او پول می پردازد) را کنید تا از شما دفاع کند!

در 30 روز، دادگاه باید شکایت را حل کند و تصمیم نهایی را صادر کند!

VII. حقوق که در جریان پروسه دوبلین بهره مند می شود

شما از تمام حقوق ارائه شده به پناهجویان مستفید شده می توانید البته تا تاریخ موعود انتقال، از جمله:

- حق داشتن یک وکیل، نماینده کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل، و مشاوره و کمک از یکی از نماینده ای از سازمان های غیر دولتی.

- حق داشتن یک مترجم برای تمام مدت زمان پروسه

- حق دریافت اطلاعات، به یک زبان که شما با آن آشنایی دارید

- حق حفاظت از اطلاعات شخصی و جزئیات درخواست شما

- حق صدور یک سند هویت موقت

- حق اقامت در مراکز پذیرش و اقامت IGI DAI (بازرس کل مهاجرین)

- حق دریافت مراقبت های اورژانسی اولیه و اضطراری رایگان

اگر شما شکنجه، تجاوز جنسی، تجاوز روانی، سوء استفاده فیزیکی یا جنسی شده باشید و یا هم اطلاعات مربوط به وضعیت سلامتی خود دارید، لطفا به مقامات اطلاع دهید!